

Euroopan unionin virallinen lehti

C 96



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta

29. maaliskuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 96/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2011/C 96/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo) ⁽¹⁾	4
2011/C 96/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses)) ⁽¹⁾	4

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 96/04	Euron kurssi	5
--------------	--------------------	---

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 96/05	Tervehdyttämistoimenpiteet – Päätös yhtiön FARO – Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA tervehdyttämistoimenpiteistä (Vakuutusyri- tysten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parla- mentin ja neuvoston direktiivin 2001/17/EY 6 artiklan nojalla julkaistu ilmoitus)	6
--------------	---	---

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 96/06	Ehdotuspyyntö – N:o 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21 – Eurooppalainen naisyrittäjien mentoriverkosto ...	8
2011/C 96/07	Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjel- man mukaiset vuoden 2011 Ideas-työohjelmaa koskeva ehdotuspyyntö	11

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 96/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6132 – Cargill/KVB) ⁽¹⁾	12
--------------	--	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 96/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	13
--------------	---	----

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 96/01)

Päätöksen tekopäivä	6.7.2010
Valtion tuen viitenumero	N 158/09
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Establishment of the National Employment Savings Trust — NEST
Oikeusperusta:	Pension Act 2008 as amended
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Yleistä taloudellista etua koskevat palvelut
Tuen muoto	Laina
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 200–379 milj. GBP
Tuen intensiteetti	—
Kesto	6.7.2010 lähtien
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Department for Work and Pensions Caxton House Tothill Street London SW1 9NA UNITED KINGDOM
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	8.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 593/09
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Oikeusperusta	loi du 1 ^{er} juillet 2006: droit d'auteur et droits voisins dans la société de l'information
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Veropohjan alennus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 12 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 48 milj. EUR
Tuen intensiteetti	20 %
Kesto	1.1.2010–31.12.2013
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministère de la culture et de la communication et Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	25.2.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.31324 (2010/N)
Jäsenvaltio	Portugali
Alue	Madeira
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Auxílio estatal à «EEM & BFS — ENERGY SA» para produção de combustível no Porto Santo
Oikeusperusta	Eixo II do Programa Operacional «Valorização do Potencial Económico e Coesão Territorial» — Intervir + (n.º CCI 2007 PT 16 2 PO 002), aprovado pela Decisão da Comissão C(2007) 4622 de 5 de Outubro de 2007
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Nimellisarvo 16 000 000 EUR Nykyarvo (diskontattu arvo) 15 874 635,30 EUR

Tuen intensiteetti	40 %
Kesto	2.2011
Toimiala	Muiden kemiallisten tuotteiden valmistus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Instituto de Desenvolvimento Regional Travessa do Cabido 16 9000-715 Funchal PORTUGAL
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	19.1.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.32073 (2010/N)
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Methode zur Berechnung des Beihilfeelements von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft (N 179/08)
Oikeusperusta	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Fördergesetz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltenden Fassung; — Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft, Familie und Jugend für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Pk-yritykset
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2011 saakka
Toimiala	Hotellit ja ravintolat (matkailu)
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 1011 Wien ÖSTERREICH
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 96/02)

Komissio päätti 10 päivänä marraskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5960. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses))****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 96/03)

Komissio päätti 21 päivänä helmikuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M5950. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

28. maaliskuuta 2011

(2011/C 96/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,4032	AUD Australian dollaria	1,3678
JPY Japanin jeniä	114,59	CAD Kanadan dollaria	1,3733
DKK Tanskan kruunua	7,4574	HKD Hongkongin dollaria	10,9433
GBP Englannin punttaa	0,87825	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8707
SEK Ruotsin kruunua	8,9729	SGD Singaporin dollaria	1,7721
CHF Sveitsin frangia	1,2908	KRW Etelä-Korean wonia	1 563,17
ISK Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	9,6642
NOK Norjan kruunua	7,8745	CNY Kiinan juan renminbiä	9,2089
BGN Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,3880
CZK Tšekin korunaa	24,543	IDR Indonesian rupiaa	12 231,91
HUF Unkarin forinttia	267,30	MYR Malesian ringgitiä	4,2482
LTL Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	61,002
LVL Latvian latia	0,7090	RUB Venäjän ruplaa	39,8420
PLN Puolan zlotya	4,0007	THB Thaimaan bahtia	42,531
RON Romanian leuta	4,1110	BRL Brasilian realia	2,3282
TRY Turkin liiraa	2,1869	MXN Meksikon pesoa	16,8284
		INR Intian rupiaa	62,9190

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tervehdyttämistoimenpiteet

**Päätös yhtiön FARO – Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA
tervehdyttämistoimenpiteistä**

(Vakuutusyriytysten tervehdyttämisestä ja likvidaatiosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin
2001/17/EY 6 artiklan nojalla julkaistu ilmoitus)

(2011/C 96/05)

Vakuutusyriitys	FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Päätöksen päivämäärä, voimaantulopäivä ja luonne	Talouskehitysministeriön 21. tammikuuta 2011 antama määräys – Yrityksen FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA hallinto- ja valvontaelinten purkaminen ja erityishallinnon luominen yritykselle yhdeksi vuodeksi määräyksen antopäivästä 7. syyskuuta 2005 annetussa asetuksessa N:o 209 olevan 231 §:n mukaisesti. Tammikuun 24. päivänä 2011 tehty ISVAP:n päätös N:o 2871 – Erityishallintomenettelyyn osallistuvien elinten nimittäminen 7. syyskuuta 2005 annetussa asetuksessa N:o 209 olevan 233 §:n mukaisesti.
Toimivaltainen viranomainen	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Valvontaviranomainen	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Asiaa hoitamaan määrätty hallintoviranomainen	Dott. Giovanni De Marco Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Nimitetty valvontakomitea	Avv. Andrea Grosso Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Dott. Alberto De Nigro Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Avv. Riccardo Szemere Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Sovellettava laki	ITALIA Asetuksen N:o 209/2005 231 ja 233 §

Talouskehitysministeriön 21. tammikuuta 2011 antamalla määräyksellä puretaan yrityksen FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA hallinto- ja valvontaelimet ja luodaan yritykselle erityishallinto yhdeksi vuodeksi määräyksen antopäivästä 7. syyskuuta 2005 annetussa asetuksessa N:o 209 olevan 231 §:n mukaisesti.

Tammikuun 24. päivänä 2011 tehdyllä ISVAP:n päätöksellä nro 2871 dott. Giovanni De Marco nimitetään 7. syyskuuta 2005 annetussa asetuksessa N:o 209 olevan 233 §:n mukaisesti yrityksen FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA väliaikaiseksi hallintojohtajaksi, ja avv. Andrea Grosso, dott. Alberto De Nigro ja avv. Riccardo Szemere nimitetään yrityksen FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA valvontakomitean jäseniksi. Avv. Andrea Grosso nimitetään mainitun komitean puheenjohtajaksi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ – N:o 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21

Eurooppalainen naisyrittäjien mentoriverkosto

(2011/C 96/06)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Hankkeen tavoitteena on kannustaa ja tukea naisten yritystoimintaa luomalla eurooppalainen naisyrittäjien mentoriverkosto.

Hankkeessa otetaan huomioon naisten yritystoiminnan käynnistämiseen liittyvät erityispiirteet, tuetaan naisten yrittäjyyttä ja varmistetaan, että naisyrittäjät onnistuvat pitämään uudet yrityksensä toimivina ensimmäisten haastavien vuosien aikana.

Tarkoitus on tukea pk-yritysten hyväksi toteutettavaa Small Business Act -aloitetta ja erityisesti sen **periaatteen 1** täytäntöönpanoa: Luodaan toimintaympäristö, jossa yrittäjät ja perheyrietykset menestyvät ja yrittäjyys palkitaan.

Tukikelpoiset toimet

Ehdotuspyynnön kautta perustetaan kansallisia mentoriverkostoja naisyrittäjien tueksi vähintään 15 maahan. Yhdessä näistä verkostoista muodostuu eurooppalainen naisyrittäjien mentoriverkosto.

Ehdotuspyyntöön voivat osallistua organisaatiot, jotka toimivat yritystoiminnan tukemisen ja/tai naisyrittäjyyden edistämisen alalla.

Kansallisten verkostojen päätehtävät:

- kartoittaa, valita ja kouluttaa mentoreita naisyrittäjille,
- kartoittaa ja valita naisyrittäjät, joille mentorointia annetaan,
- muodostaa mahdollisimman hyvä ja toimiva suhde mentorin ja mentoroitavan välille osallistujien kokemusten ja odotusten perusteella,
- seurata ja edistää mentoreiden ja mentoroitavien yhteistyösuhteita koko toimen ajan,
- arvioida yhteistyösuhteita ja raportoida niistä kokonaisvaltaisella ja johdonmukaisella tavalla,
- varmistaa kansallisten mentoriverkostojen näkyvyys osana EU:n rahoittamaa ja tukemaa aloitetta.

Mentoreiksi voidaan valita miehiä ja naisia,

- jotka ovat itse omistaneet pienen tai keski-suuren yrityksen ⁽¹⁾ ja harjoittaneet menestyksekkästä yritystoimintaa **vähintään viiden vuoden ajan**,

⁽¹⁾ Ks. pk-yrityksen määritelmä http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/facts-figures-analysis/sme-definition/index_en.htm

- jotka tuntevat erityishaasteet, joita naisyrittäjät saattavat kohdata (esim. yrityksen perustamisvaiheessa, rahoituksen saannissa ja verkostoitumisessa),
- jotka ovat valmiita jakamaan tietotaitoaan mentoroitaviensa kanssa ja tapaamaan heitä säännöllisesti ainakin yhden vuoden kestävä ajankäytön aikana.

Jokaisen mentorin on otettava ohjattavakseen vähintään kaksi naisyrittäjää hankkeen ajaksi.

Mentorointi perustuu **vapaaehtoisuuteen**, eivätkä mentorit saa osallistua mentoroitavan yrittäjän yritykseen mentorointiohjelman päättymistä seuraavien kahden vuoden aikana.

2. Hakukelpoisuus

1. Hakemuksia voivat tehdä seuraavissa maissa toimivat organisaatiot:

- a) EU:n jäsenvaltiot
- b) ETA-maat: Liechtenstein ja Norja
- c) Ehdokasmaat: Kroatia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Islanti, Montenegro ja Turkki
- d) Kilpailukyvyyn ja innovoinnin ohjelmaan osallistuvat maat: Albania, Israel ja Serbia

2. Hakijoiden on oltava kansallisia yhteenliittymiä, joissa on mukana vähintään kaksi samaan maahan sijoittunutta kumppaniorganisaatiota (eli hankkeessa on oltava vähintään kaksi organisaatiota).

3. Hakemuksen tekijän on toimittava yhteenliittymän koordinaattorina. Kaikkien kumppaneiden on täytettävä hakukelpoisuusehdot.

4. Hakemuksia voivat esittää ainoastaan oikeushenkilöt. Hakijoiden on vastattava seuraavaa kohdeorganisaatioiden määritelmää: julkinen tai yksityinen yksikkö, jonka päätoimintoihin kuuluu yritystoiminnan tukeminen ja/tai naisyrittäjyyden edistäminen. Tällaisia organisaatioita ovat esimerkiksi seuraavat:

- taloudesta, yritystoiminnasta, yritysten tukipalveluista tai niihin liittyvistä kysymyksistä vastaavat tai niiden parissa toimivat viranomaiset
- kauppa- ja teollisuuskamarit, käsiteollisuusorganisaatiot ja vastaavat elimet
- yritystukijärjestöt, uusyrityskeskukset ja yrityshautomot
- yritysten yhdistykset ja yritystukiverkostot
- naisyrittäjien yhdistykset
- yritystukipalveluja tarjoavat julkiset ja yksityiset tahot.

5. Yhteisömuotoisen hakijan on oltava lainmukaisesti muodostettu ja rekisteröity. Jos elintä tai organisaatiota ei ole perustettu tai muodostettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, sen on nimettävä luonnollinen henkilö, joka kantaa oikeudellisen vastuun.

3. Budjetti ja hankkeen kesto

Tähän ehdotuspyyntöön 21 päivänä joulukuuta 2009 tehdyllä komission päätöksellä K(2009) 10196 (tarkistus K(2010) 3477, 4 päivänä heinäkuuta 2010) varattu enimmäisbudjetti on 1 000 000 EUR.

- Hankkeiden suunniteltu määrä: kansalliset mentoriverkostot luodaan vähintään 15 maassa
- EU:n enimmäisrahoitusosuus tukikelpoisista kustannuksista: enintään 60 prosenttia kaikista hankkeista

- EU:n rahoitusosuuden hankekohtainen enimmäismäärä: Seuraavat enimmäismäärät perustuvat ehdotettuun mentorien lukumäärään:

Mentorien lukumäärä	5–10	10–20	20+
EU:n rahoitusosuuden hankekohtainen enimmäismäärä	enintään 35 000 EUR	enintään 50 000 EUR	enintään 75 000 EUR

- Enimmäiskesto on 24 kuukautta.

- Alustava aikataulu on seuraava:

Sopimusten allekirjoittaminen	syyskuussa 2011
Mentoreiden valinta kansallisella tasolla	syys–lokakuussa 2011
Eurooppalaisen naisyrityksien mentoriverkoston mentoreille tarkoitettu aloitustapahtuma	marraskuussa 2011
Verkoston toiminta	marraskuusta 2011 alkaen

4. Määräaika

Ehdotukset on lähetettävä komissiolle viimeistään **20 päivänä huhtikuuta 2011**.

5. Muita tietoja

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio ja hakuopas: http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?item_id=4975&lang=en

Hakemuksessa on noudatettava lyhentämättömän ehdotuspyynnön ohjeita, ja se on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.

Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman mukaiset vuoden 2011 Ideas-työohjelmaa koskeva ehdotuspyyntö

(2011/C 96/07)

Euroopan komissio ilmoittaa täten ehdotuspyynnöstä, joka liittyy Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) mukaiseen vuoden 2011 Ideas-työohjelmaan.

Ehdotuksia toivotaan seuraavan pyynnön perusteella. Ehdotusten jättämisen määräajat ja talousarvio käyvät ilmi ehdotuspyynnön tekstistä, joka julkaistaan CORDIS ja Participant Portal -verkkosivustoilla.

Ideas-työohjelma

Ehdotuspyynnön nimi	The ERC Proof of Concept Grant (Konseptia koskevalle näytölle myönnettävä apuraha)
Ehdotuspyynnön tunnus	ERC-2011-PoC

Ehdotuspyyntö liittyy 24 maaliskuuta 2011 annetulla komission päätöksellä C(2011) 1848 tarkistettuun työohjelmaan.

Ehdotuspyyntöjä koskevat säännöt, työohjelman ja opastusta ehdotusten jättämiseen saa asiaan liittyviltä Euroopan komission verkkosivuilta:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage> ja

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6132 – Cargill/KVB)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 96/08)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä maaliskuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Cargill, Incorporated (Cargill) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Schwartauer Werke GmbH & Co. KG Kakao Verarbeitung Berlin (KVB) ostamalla omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Cargill: laajan elintarvike- ja maataloustuotevalikoiman tuotanto ja markkinointi sekä riskinhallintapalvelut; yrityksen elintarviketoimintoihin kuuluvat kaakaopapujen käsittely sekä kaakaomassan, -jauheen ja -voin sekä teollisuussuklaan valmistus, myynti ja jakelu,
- KVB: kaakaomassan, -jauheen ja -voin sekä teollisuussuklaan valmistus ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6132 – Cargill/KVB seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2011/C 96/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

MUUTOSHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

ASETUKSEN 9 ARTIKLASSA TARKOITETTU MUUTOSHAKEMUS

”CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

EY-N:o: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

SMM (X) SAN ()

1. Eritelmän kohta (kohdat), jo(i)ta muutos koskee:

- ☐ Tuotteen nimi
- ☒ Tuotteen kuvaus
- ☐ Maantieteellinen alue
- ☒ Alkuperätodisteet
- ☒ Tuotantomenetelmä
- ☒ Yhteys maantieteelliseen alueeseen
- ☐ Merkinnät
- ☐ Kansalliset vaatimukset
- ☐ Muu (täsmennettävä)

2. Muutoksen/muutosten tyyppi:

- ☐ Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- ☒ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Tuote-eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- ☐ Tuote-eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

3. Muutos/muutokset:

Haetut muutokset liittyvät seuraaviin eritelmän kohtiin:

3.1 Tuotteen kuvaus:

Ehdotetut muutokset koskevat toisaalta suojan kattamia rotuja ja toisaalta lihatyyppejä ja niiden ominaisuuksia. Nämä muutokset ovat vastaus Baskimaan itsehallintoalueen karjankasvatusalan esittämään pyyntöön.

Muutoksia ehdotetaan, jotta voitaisiin ottaa paremmin huomioon nykyiset käytännöt ja päällyserkin-
töjen suurempaan avoimuuteen liittyvät kuluttajien odotukset sekä mukauttaa eritelmä rekisteröintiha-
kemuksen jättämisen jälkeen tapahtuneisiin lainsäädännön muutoksiin ja ottaa käyttöön lihan laatuun
vaikuttavia uusia vaatimuksia. Perimmäisenä tavoitteena on tuotteen markkinasuuntautuneisuuden edis-
täminen kannattavuuden ja kilpailukyyn lisäämiseksi.

3.2 Alkuperätodisteet:

Muutokset ovat perusteltuja toisaalta voimassa olevan lainsäädännön noudattamiseksi ja toisaalta re-
huntuottajien sisällyttämiseksi tuotantoketjuun, koska eläinten ravinto liittyy erottamattomana osana
tuotteen arvoketjuun.

Jotta maantieteellinen merkintä vastaisi asetuksen (EY) N:o 510/2006 11 artiklan säännöksiä, joiden
mukaan tuotteen varmentamisesta vastaavien elinten on täytettävä eurooppalaisen standardin EN
45011 tai ISO/IEC 65 Guide -oppaan edellytykset, on myös suositeltavaa poistaa eritelmän kyseisessä
kohdassa oleva viittaus eurooppalaiseen standardiin EN 45004.

3.3 Tuotantomenetelmä:

Muutos on aiheellinen, jotta tämä eritelmän kohta voidaan mukauttaa hakemuksen jättämisen jälkeen
tapahtuneisiin lainsäädännön muutoksiin ja ottaa huomioon tarve ottaa käyttöön lihan laatuun vaikut-
tavia uusia vaatimuksia.

3.4 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Ehdotettu muutos liittyy suojan kattamiin rotuihin, joihin lisätään kotoperäinen Terreña-rotu.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

EY-N:o: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

SMM (X) SAN ()

1. Nimi:

”Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Espanja

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji:

Luokka 1.1 – Tuore liha (ja muut eläimenosat)

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Tuore naudanliha, joka on saatu seuraavista Baskimaan itsehallintoalueella perinteisesti kasvatetuista nautakarjaroduista: Pirenaica, Limusín, Pardo Alpina, Blonda, Terreña sekä niiden risteytykset; kun on kyse risteytyksistä, johonkin edellä mainituista roduista kuuluvan geneettisen perimän osuuden on oltava vähintään 50 prosenttia.

Vaikka suoja kattaa viisi rotua, hallitseva rotu on Baskimaan kotoperäinen Pirenaica.

Eläimen iän mukaan voidaan erottaa kolme lihatyyppiä:

- "Txahala-Txekorra": 8–24 kuukauden ikäisistä eläimistä saatu liha;
- "Zaharra": 24–84 kuukauden ikäisistä eläimistä saatu liha;
- "Idia": 24–59 kuukauden ikäisistä urospuolisista kuohituista eläimistä saatu liha.

Kaikkien lihatyyppien on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- Lihakkuus: "Txahala-Ternero/a": Eurooppalaisen luokituksen mukaiset luokat S, E, U ja R, "Zaharra-Vacuno Mayor" ja "Idia-Buey": saman luokituksen mukaiset luokat S, E, U, R ja O;
- Rasvaisuus: "Txahala-Txekorra": vähintään rasvaisuusluokka 2, "Zaharra" ja "Idia": vähintään rasvaisuusluokka 3.
- Lihan väri: Lihan väri ei saa esiintyä normaalista, ja sen on oltava iän ja rasvaisuusluokan mukaan kullekin lihatyypille ominainen.
- Kemialliset ominaisuudet: Kaikkien ruhojen longissimus dorsi -lihaksen pH-arvon mitattuna 24 tuntia teurastamisen jälkeen on oltava enintään 5,9.
- Vähimmäisriiputusaika: Lihan riiputusaika on seitsemän päivää teurastuspäivästä ekstra- ja I A -kauppaluokan ruhonosien osalta ja kolme päivää muiden ruhonosien osalta. Pakattujen palojen vähimmäisraakakypsytyisaika määräytyy tuotteen säilytystavan ja tarjontamuodon mukaan määrittelyjen teknisten vaatimusten mukaisesti.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

Eläimiä ruokitaan luonnonrehulla, joka voi olla tuoretta tai kuivaa ruohoa, heinää tai olkea, ja lisärehuna käytetään sallittujen aineiden luetteloon merkittyjä raaka-aineita, kuten kokonaista tai jauhettua viljaa, palkokasveja, öljykasveja ja leseitä, jotka on tuotettu tilalla.

Sekä tilalla tuotetun että ulkopuolelta hankitun rehun on oltava hyväksyttyä käytettäväksi suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela" varustetun tuotteen tuotantoon tarkoitettujen eläinten rehuksi.

Lihotus- ja loppuruokintavaiheessa käytettävän rehun on koostuttava sallittujen aineiden julkisessa luettelossa hyväksytyistä raaka-aineista ja tuotteista.

Korkeatasoisten raaka-aineiden (vilja, palkokasvit, öljykasvit) osuuden on oltava vähintään 80 prosenttia rehun raaka-aineesta tai 85 prosenttia siinä tapauksessa, että rehun ainesosana käytetään myös leseitä.

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Lihan on oltava peräisin Baskimaan itsehallintoalueella sijaitsevilla ja Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela -lihan tuottajien rekisteriin merkityillä tiloilla syntyneistä ja kasvatetuista eläimistä, jotka

on myös teurastettava tuotantoalueella sijaitsevilla teurastamoissa, jotta ruhojen aistinvaraiset ominaisuudet säilyvät ja kuljetuksen mahdolliset vaikutukset lihan laatuun voidaan välttää. Luokitellut ja asianmukaisiksi todetut ruhot yksilöidään. Koko tuotantoprosessia tilalta lopulliselle kuluttajalle valvotaan tuotteen jäljitettävyyden varmistamiseksi eritelmän mukaisesti.

Rekisteröidyt eläimet kasvatetaan perinteiseen tapaan olosuhteissa, jotka takaavat eläinten terveyden ja hyvinvoinnin ja joissa eläinten ruokintaan kiinnitetään erityistä huomiota eritelmän mukaisesti.

Toimivaltaiset viranomaiset toteavat ja yksilöivät kaikki tilat ja niiden yksittäiset eläimet. Eläinsuojien on täytettävä useita vaatimuksia, jotka liittyvät pinta-alaan, kuivikkeisiin, valaistukseen, ilmanvaihtoon ja yleisiin edellytyksiin, joilla voidaan taata eläimille epäsuotuisien olosuhteiden puuttuminen.

Eläinten kuljetus teurastamoon saa kestää enintään neljä tuntia, ja sen aikana on vältettävä stressiä aiheuttavia ja lopputuotteen laatuun vaikuttavia tekijöitä.

Kaikissa teurastamossa tehtävissä käsittelyvaiheissa (verenlasku, leikkaaminen, valutus, riiputus ja merkitseminen) noudatetaan eritelmän vaatimuksia.

3.6 Viipaloitinta, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

—

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Etiketissä on oltava maininta "Indicación geográfica protegida: Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela" (suojattu maantieteellinen merkintä).

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Alue, jolla nimityksellä "Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela" suojatun lihan tuotantoon soveltuva karja syntyy, kasvaa ja teurastetaan, kattaa Baskimaan itsehallintoalueen kokonaisuudessaan. Se käsittää seuraavat maakunnat: Alava, Gipuzkoa ja Bizkaia.

Näin ollen suojatulla maantieteellisellä merkinnällä varustetun lihan tuotanto- ja jalostusalue käsittää Baskimaan itsehallintoalueen kokonaisuudessaan.

5. Yhteys maantieteelliseen aluperään:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Korkealaatuisen lihan tuotanto luonnonrehun käyttöön perustuvassa karjankasvatuksessa edellyttää ihanteellisia ilmasto- ja maaperäolosuhteita. Tämä onkin yksi Baskimaassa perinteisesti tuotetun lihan erityispiirteistä.

Baskimaan karjatalouteen eniten vaikuttavat luonnonolosuhteet ovat pinnanmuodostus, maaperä, ilmasto ja runsasravinteiset rehuvarat.

Baskimaan itsehallintoalue on vuoristoinen alue, ja sen pinnanmuodostukseen ja ilmastoon liittyvät rajoitteet vaikuttavat voimakkaasti sen pääasialliseen elinkeinotoimintaan, joka perustuu ennen muuta karjanhoitoon.

Valtameri-ilmasto vaikuttaa ratkaisevasti kosteaan maaperään, joka sisältää runsaasti orgaanisen aineksen hajoamista nopeuttavia ja kosteuttavia mikro-organismeja. Maaperä on usein erittäin humuspitoista, ja sen A-kerros on paksu ja sisältää poikkeuksellisen runsaasti orgaanista ainesta (kosteaa vyöhykkeen kalkkipitoinen ruskomaa). Se on muodostunut kalkkikivipitoisen aineksen päälle ja sisältää runsaasti orgaanista ainesta.

Maantieteellinen leveysaste vaikuttaa eniten alueen ilmastoon, joka on tyypillinen Atlantin meri-ilmasto. Lämpötilat ovat maltillisia ja vaihtelut päivä- ja yölämpötilojen tai kesä- ja talvilämpötilojen välillä vähäisiä. Alueella sataa runsaasti (keskimäärin yli 1 200 mm vuodessa).

Meren läheisyydestä johtuen lämpötilat ovat lauhkeita rannikolla ja sen lähialueilla, ja erot kasvavat, mitä enemmän loitonnutaan Cantabrian merestä kohti Ebro-joen alannetta, jossa kesät ovat hieman kuumempia ja talvet hieman kylmempiä.

Baskimaan yleisin naudanlihan tuotantomenetelmä perustuu siihen, että karja laiduntaa vuoroin laak-sossa ja vuoroin vuoristossa. Tämä on merkittävä perinteinen tuotantomenetelmä, koska sen avulla voidaan hyödyntää luonnonrehuja sekä parantaa maisemaa ja luonnonympäristöä.

Siirtolaiduntamisjärjestelmän muuttaminen tai häviäminen muuttaisi maisemaa monella tavalla ja lisäisi riippuvaisuutta ulkopuolelta hankittavasta rehusta, mikä puolestaan johtaisi tuotannon voimaperäis-tymiseen ja siitä aiheutuviin ympäristövaikutuksiin.

5.2 Tuotteen erityisyys:

On korostettava, että tuotteen korkea rasvaisuusluokka on Baskimaan kuluttajien suuresti arvostama erityistekijä, joka erottaa sen muista tuotteista; ruhot, jotka eivät täytä tätä koskevaa vähimmäisvaatimusta, jätetään suojan ulkopuolelle.

Rasvan määrä ja laatu sekä 3.2 kohdassa kuvattujen eri lihatyyppien muut erityispiirteet vaikuttavat tärkeisiin aistinvaraisiin ominaisuuksiin, kuten lihan tuoksuun, makuun, mehevyyteen ja pehmeyteen.

Lukemattomat asiakirjaviittaukset Baskimaan perinteiseen naudanlihantuotantoon osoittavat, että alu-eella on harjoitettu karjataloutta neoliittikaudelta lähtien.

Baskimaassa on perinteisesti kulutettu enemmän naudanlihaa kuin muualla Espanjassa, ja useat his-torialliset viittaukset todistavat alueella tuotetun lihan laadusta ja maineesta.

Jose María Busca Isusi kirjoittaa teoksessaan "Alimentos y guisos en la cocina vasca" (1958): "Baskimaan kansalla on ikiajoista lähtien ollut taito kypsentää lihaa erinomaisella tavalla. Ammoin pais-tettiin hiilloksella kokonaisia ruhoja, ja käytäntö jatkuu vielä nykyäänkin eräiden kuntien alueella. *Chuleton* (hiilloksella paistettu poikittain leikattu naudan kyljysrivi, jonka paino on vähintään 350 grammaa) on yksi Baskimaan keittiön tyypillisimmistä ja vanhimmista ruokalajeista, ja sen maine on kiirinyt myös itsehallintoalueen ulkopuolelle".

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu ja ominaisuudet (kun kyseessä on SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Suoja kattaa seuraavat Baskimaan itsehallintoalueella kasvatetut rodut: Pirenaica, Limusín, Pardo Alpina, Blonda ja Terreña sekä niiden risteytykset.

Hallitseva rotu on kotoperäinen Pirenaica, joka esiintyy Baskimaassa neoliittikaudelta lähtien. Niin ikään kotoperäistä Terreña-rotua on perinteisesti käytetty apuna maataloustöissä, koska kyseisen rodun härät ovat vahvoja.

Limusín, Pardo Alpina ja Blonda ovat osoittautuneet sopeutumiskykyisiksi Baskimaan olosuhteisiin ja luonnonrehuun perustuvaan laajaperäiseen kasvatusjärjestelmään. Tämä on yksi tärkeimmistä tekijöistä, jotka erottavat Baskimaassa perinteisesti tuotetun lihan muiden alueiden tuotteista. Alueen ilmaston ja pinnanmuodostuksen erityispiirteiden ansiosta siellä esiintyvät laidunmaat ovat edesauttaneet alueeseen voimakkaasti sidoksissa olevan karjankasvatuksen kehittymistä.

Karjanhoitomenetelmä ja ravinto ovat olennaisia tekijöitä rasvaisuusluokan kannalta. Juuri rasvaisuus ja vähimmäisriiputus aika vaikuttavat ratkaisevasti kuluttajien suuresti arvostamiin Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela -naudanlihan erityisominaisuuksiin ja erityisesti makuun, mehevyyteen ja pehmeyteen.

Eri ikäisistä, rotuisista ja eri sukupuolta olevista eläimistä saatuja, maantieteellisellä merkinnällä "Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela" suojattuja ruhoja koskeva tuore tutkimus osoittaa, että niiden teknisesti mitatut fysikaalis-kemialliset ominaisuudet ovat tasalaatuisemmat kuin muita ruhoja koskevissa vastaavanlaisissa tutkimuksissa todetut ominaisuudet, siinäkin tapauksessa, että tutkimus koski yhtä ainoaa rotua.

Tuotteen maine tunnustetaan yleisesti, minkä vahvistavat myös tuoreet tutkimukset (IKERFEL 2006, IKERFEL 2009). Näiden kuluttajatutkimusten mukaan yli 90 prosenttia vastaajista tunnisti tuotteen spontaanisti tai vihjeiden perusteella, minkä vuoksi voidaan päätellä, että Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela tunnetaan kaikkialla Baskimaan itsehallintoalueella.

Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela -naudanlihan maine ja tunnettuus johtuvat suurelta osin Baskimaan rikkaasta gastronomisesta perinteestä, joka on siirtynyt sukupolvelta toiselle ja jonka tunnetuimpia erikoisuuksia on naudanliha ja erityisesti hiilloksella paistettu/grillattu naudankylki. On syytä mainita esimerkiksi, että huhtikuussa 2010 Vitoriasissa järjestetyssä huippukokkien XVI kansallisessa tapaamisessa, johon osallistuivat maailman parhaat keittiömestarit, naudankylki oli kunniapaikalla. Toinen esimerkki naudanlihan suosiosta Baskimaassa ovat yli 70 Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela -grillijuhlaa ("al burduntzi" – vanhin ja perinteisin tapa grillata vasikka kokonaisena), jotka järjestetään vuosittain kansanjuhlien yhteydessä Baskimaan eri kaupungeissa ja joissa maistellaan tätä tuotetta ja ylistetään sen erinomaisuutta.

Eritelmän julkaisutiedot:

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

Eritelmä, sellaisena kuin se on muutettuna tällä muutoshakemuksella, on saatavissa internetosoitteessa:

http://www.nasdap.ejgv.euskadi.net/r50-4633/es/contenidos/informacion/igp_carne/es_agripes/adjuntos/pliegocondiciones.pdf

HUOMAUTUS

Euroopan unionin virallisen lehden numerossa C 96 A, 29. maaliskuuta 2011, julkaistaan "Viljelykasvilajien yleinen lajikeluettelo – kolmas täydennysosa 29. kokonaispainokseen".

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/...). Tämä *Euroopan unionin virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden maksua vastaan miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm).

Tätä virallista lehteä, kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE), voi tutkia maksutta internetsivulla <http://eur-lex.europa.eu>

TILAUSLOMAKE

Euroopan unionin julkaisutoimisto

Tilausyksikkö
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

Faksi +352 2929-42759

Tilaajanumeroni on O/... .

Lähetäkää minulle ... maksuton(ta) numero(a) ***Euroopan unionin virallista lehteä C 96 A/2011***, johon (joihin) tilaukseni minut oikeuttaa.

Nimi:

Osoite:

.....

Päiväys: Allekirjoitus:

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI